

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 270



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

 52. évfolyam
 2009. november 11.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
	I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>	
	VÉLEMÉNYEK	
	Európai Központi Bank	
2009/C 270/01	Az Európai Központi Bank véleménye (2009. október 26.) a pénzügyi rendszer közösségi makroprudenciális felügyeletéről és az Európai Rendszerkockázati Testület létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet iránti javaslatról, valamint az Európai Központi Banknak az Európai Rendszerkockázati Testület működését érintő külön feladatokkal történő megbízásáról szóló tanácsi határozat iránti javaslatról (CON/2009/88)	1
	II <i>Közlemények</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK	
	Bizottság	
2009/C 270/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5589 – SONY/SEIKO EPSON) ⁽¹⁾	9
2009/C 270/03	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	10

HU

 Ár:
 3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túldoldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tanács

2009/C 270/04	A Tanács általi kinevezések listája – 2009. szeptember és október (szociális terület)	14
---------------	---	----

Bizottság

2009/C 270/05	Euro-átváltási árfolyamok	17
---------------	---------------------------------	----

Közszolgálati Törvényszék

2009/C 270/06	A tanácsok összetétele és a bírák tanácsokba történő beosztása	18
2009/C 270/07	A tanácsok közötti ügyelosztás szempontjai	19
2009/C 270/08	A Törvényszék elnökét ideiglenes intézkedésről határozó bírói minőségében helyettesítő bíró kijelölése	20

V Vélemények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Bizottság

2009/C 270/09	Media 2007 – Gyártás-előkészítés, forgalmazás, promóció és oktatás – Ajánlattételi felhívás – EACEA/17/09 – i2i audiovisual	21
---------------	---	----



I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

VÉLEMÉNYEK

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK VÉLEMÉNYE

(2009. október 26.)

a pénzügyi rendszer közösségi makroprudenciális felügyeletéről és az Európai Rendszerkockázati Testület létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet iránti javaslatról, valamint az Európai Központi Banknak az Európai Rendszerkockázati Testület működését érintő külön feladatokkal történő megbízásáról szóló tanácsi határozat iránti javaslatról

(CON/2009/88)

(2009/C 270/01)

Bevezetés és jogalap

2009. október 6-án az Európai Központi Bank (EKB) az Európai Unió Tanácsától azt a felkérést kapta, hogy alkosson véleményt a következő jogszabálytervezetekről: 1. a pénzügyi rendszer közösségi makroprudenciális felügyeletéről és az Európai Rendszerkockázati Testület létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet iránti javaslat ⁽¹⁾ (a továbbiakban: rendelettervezet); és 2. az Európai Központi Banknak az európai rendszerkockázati testület működését érintő külön feladatokkal történő megbízásáról szóló tanácsi határozat iránti javaslatról ⁽²⁾ (a továbbiakban: határozattervezet).

Az EKB-nak a rendelettervezetről szóló vélemény meghozatalára szolgáló hatásköre az Európai Közösséget létrehozó szerződés 105. cikkének (4) bekezdésén alapul, mivel a rendelettervezet olyan rendelkezéseket tartalmaz, amelyek érintik a Központi Bankok Európai Rendszerének (KBER) a hitelintézetek prudenciális felügyeletére és a pénzügyi rendszer stabilitására vonatkozó politikák zavartalan megvalósításához nyújtott támogatását a Szerződés 105. cikkének (5) bekezdése szerint. A határozattervezet esetében az EKB vélemény meghozatalára szolgáló hatásköre a Szerződés 105. cikkének (6) bekezdésén alapul. Mivel mindkét szöveg az Európai Rendszerkockázati Testület (ESRB) létrehozásáról, szervezetéről és működéséről szól, az EKB a két javaslatról egy egységes véleményt fogadott el az egyszerűség kedvéért annak ellenére, hogy az ezekhez a szövegekhez kapcsolódó két jogalkotási eljárás elkülönült egymástól.

Az ebben a véleményben szereplő megjegyzések nem járnak az EKB jövőbeni, az Európai Bankfelügyeleti Hatóság, az Európai Biztosítási és Foglalkoztatóinyugdíj-felügyeleti Hatóság és az Európai Értékpapír-piaci Felügyeleti Hatóság létrehozásáról szóló, három európai parlamenti és tanácsi rendelet iránti javaslatról ⁽³⁾ szóló véleményének sérelmével, amelyek az európai pénzügyi felügyelet reformjáról szóló, a Bizottság által 2009. szeptember 23-án elfogadott jogszabálycsomag részét képezik.

Az Európai Központi Bank eljárási szabályzatának 17.5. cikke első mondatával összhangban a Kormányzótanács elfogadta ezt a véleményt.

⁽¹⁾ COM(2009) 499 végleges.

⁽²⁾ COM(2009) 500 végleges.

⁽³⁾ COM(2009) 501 végleges, COM(2009) 502 végleges és COM(2009) 503 végleges.

Általános észrevételek

1. Az EKB nagyban támogatja a bizottsági rendelet- és határozattervezetet, amelyek egy olyan testület (nevezetesen az ESRB) létrehozásáról szólnak, amely a makroprudenciális felügyeletet látná el az EU-ban. Az EKB véleménye szerint a legutóbbi pénzügyi válság rámutatott arra, hogy szükség van a makroprudenciális megközelítés erősítésére a pénzügyi rendszer mint egész szabályozása és felügyelete vonatkozásában. Szintén szükségesnek bizonyult a rendszerkockázatok különböző forrásainak, illetve azok pénzügyi rendszerre gyakorolt hatásainak átfogó és időszerű elemzése. Az ESRB jelentős mértékben hozzájárulhat az EU pénzügyi rendszerének mint egésznek a stabilitásához azzal, hogy azonosítja és elemzi a rendszerkockázatok, hogy jelentős kockázatok felmerülése esetében korai figyelmeztetéseket és ajánlásokat bocsát ki, valamint hogy felügyeli ez előbbieket nyomon követését.
2. Az Ecofin-Tanács 2009. június 9-én azt a javaslatot fogadta el, hogy az „EKB elemzési, statisztikai, igazgatási és logisztikai támogatást nyújt az ESRB-nek, felhasználva a nemzeti központi bankoktól és felügyelő hatóságoktól kapott technikai jellegű tanácsokat”. Ennek előzményei az uniós pénzügyi felügyelettel foglalkozó, Jacques de Larosière által elnökölt magas szintű csoport által 2009. február 25-én elfogadott ajánlások és a Bizottság által 2009. május 27-én elfogadott közlemény voltak, amely azt javasolta, hogy az EKB biztosítsa a titkárságot az ESRB számára. Az Európai Tanács június 18–19-én megállapította, hogy a közlemény és az Ecofin-Tanács ajánlásai egy új mikro- és makroprudenciális felügyeleti keretrendszer kialakítását teremtik meg, valamint támogatta az ESRB megalapítását.
3. Az EKB úgy határozott, hogy készen áll az ESRB titkárságának biztosítására és az ESRB támogatására, valamint javasolja, hogy a rendelettervezet egy preambulumbekzdésében is történjen erre utalás. Az EKB felkészült arra, hogy az EKB Általános Tanácsa valamennyi tagjának részvételével az ESRB rendelkezésére bocsássa valamennyi EU-n belüli központi bank makrogazdasági, pénzügyi és monetáris politikai szaktudását. Ezt a támogatást erősítik az EKB és a KBER tevékenységei a pénzügyi stabilitás ellenőrzése, a makrogazdasági elemzés és a statisztikai információk gyűjtése területein, valamint a szaktudás, a források és az infrastruktúra átfogó szinergiája az EU-n belüli jelenlegi központi banki tevékenységek vonatkozásában.
4. Az EKB és a KBER ESRB-vel kapcsolatos feladatai nem befolyásolják a KBER-nek a Szerződés 105. cikke (1) bekezdése szerinti elsődleges célkitűzését, az árstabilitás fenntartását. Ezzel kapcsolatban az EKB megjegyzi, hogy az ESRB számára nyújtott támogatása nem befolyásolja sem az EKB intézményi, működési és pénzügyi függetlenségét, sem a KBER a Szerződés és a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmánya (a továbbiakban: a KBER alapokmánya) szerinti feladatainak ⁽¹⁾ (különösen a pénzügyi stabilitással kapcsolatos és a felügyelési feladatok) ellátását.
5. A statisztika területén az EKB készen áll arra, hogy a makrogazdasági és makropénzügyi környezet vonatkozásában szükséges adatokat az ESRB rendelkezésére bocsássa, és rendelkezik az ehhez szükséges szaktudással. Különösen idetartoznak a piaci feltételekről és a piaci infrastruktúráról szóló információk. A mikroprudenciális információkat a három új európai felügyeleti hatóság biztosítja.

Különös észrevételek

6. A figyelmeztetések és ajánlások kibocsátása és nyomon követése vonatkozásában az EKB teljes mértékben támogatja a rendelettervezetet ⁽²⁾, amely szerint az ESRB figyelmeztetéseit és ajánlásait közvetlenül az adott címzetteknek küldik meg, illetve azokat párhuzamosan az Ecofin-Tanácsnak is eljuttatják. E rendelkezések olyan jellegű módosítása, amely a figyelmeztetések és ajánlások „közvetett módon” való elküldéséhez vezetne, aláásná az ajánlások hatékonyságát és időszerűségét, illetve az ESRB függetlenségét és hitelességét is. Fontos továbbá, hogy az ESRB egyéb EU-s intézményekkel és bizottságokkal való kommunikációjára vonatkozó eljárások ne akadályozzák az ESRB feladatainak hatékony és időszerű teljesítését.

⁽¹⁾ A Szerződés 105. cikke (2) bekezdésének negyedik francia bekezdése, és 105. cikkének (4) és (5) bekezdései, valamint a KBER Alapokmánya 3.1. cikkének negyedik francia bekezdése, 3.3. cikke, 4. és 22. cikkei, illetve 25.1. cikke.

⁽²⁾ A rendelettervezet 16., 17. és 18. cikkei.

7. Az ESRB szervezeti kérdéseit illetően az EKB különösen fontosnak tartja azt, hogy az ESRB irányítóbizottságának összetétele megfelelően tükrözi az ESRB igazgatótanácsának összetételét. Ez utóbbiban huszonkilenc, szavazati joggal rendelkező tag központi bankár, míg a többi négy, szavazati joggal rendelkező tag a Bizottság egy tagja és a három új európai felügyeleti hatóság elnökei. Alapvető fontosságú az, hogy az irányítóbizottság összetétele tükrözze az igazgatótanács összetételét annak biztosítása érdekében, hogy az irányítóbizottság megfelelően képviselje az igazgatótanácsot, amelynek üléseit hivatott előkészíteni. Ezért az öt központi banki tag részvétele (az ESRB elnöke és alelnöke mellett) a fent említett további négy, szavazati joggal rendelkező tag mellett a minimális részvételi arány ahhoz, hogy biztosítsák ezt a megfelelő egyensúlyt az euroövezeti és euroövezeten kívüli nemzeti központi bankok megfelelő képviseletével együtt. Az EKB ennek megfelelően erősen támogatja a Bizottság azon javaslatát, hogy az irányítóbizottság tizenkét tagja közül hetet az EKB Általános Tanácsának tagjai közül válasszanak ⁽¹⁾. Mivel azonban az euroövezet összetétele idővel változni fog, ezért nem lenne ajánlott a taglétszámot az euroövezeten belüli és kívüli központi bankok között határozott, megváltoztathatatlan módon jogszabályban felosztani. Végezetül az EKB támogatja a Bizottság azon megközelítését, amelynek értelmében kizárólag az ESRB elnöke adhat a titkárság vezetőjének utasításokat ⁽²⁾.
8. Az ESRB igazgatótanácsának elnökét és alelnökét ugyanolyan eljárások alapján választja a szavazati joggal rendelkező tagok ugyanazon csoportja, mivel szükség esetén az alelnök teljes jogkörben helyettesítheti az elnököt. Következésképpen a bizottsági javaslat szerint az alelnököt az igazgatótanács azon tagjai közül választják, akik az EKB Általános Tanácsának is tagjai. Az elnök és az alelnök megválasztására szolgáló eltérő eljárások szükségtelen bonyodalmakhoz vezethetnek, illetve azt a nemkívánatos benyomást kelthetik, hogy azok az ESRB-n belül különböző csoportokat képviselnek.
9. Az ESRB igazgatótanácsának összetételére vonatkozóan az EKB támogatja a Bizottság azon javaslatát, miszerint az EKB elnöke és alelnöke legyen az ESRB igazgatótanácsának szavazati joggal rendelkező tagja. Ez összhangban áll azzal az alapelvvel, hogy az EKB Általános Tanácsa képezi az igazgatótanács szavazati joggal rendelkező tagjainak alapját ⁽³⁾. Az EKB alelnökének részvétele továbbá jobban megfelelné az Európai Tanács 2009. június 18–19-i következtetéseinek, amelyek értelmében az alelnök az EKB Általános Tanácsának tagjaként szavazhatna az ESRB elnökének választása során. Valójában amennyiben az alelnök nem lenne az ESRB igazgatótanácsának tagja, úgy nem vehetne részt a választás során történő szavazásban.
10. Az ESRB egy olyan közösségi testület, amelynek feladatai az EU pénzügyi szervezetét érintik (és magukban foglalják javaslatok és megfelelő intézkedések megtételét a rendszerkockázat mérséklése és a rendszer stabilitásának biztosítása érdekében), illetve amelynek a tagjai az EU valamennyi tagállamból kerülnek ki. Egyes EU-n kívüli európai országoknak az EU pénzügyi rendszere tekintetében fennálló rendszerszintű fontosságára figyelemmel mindazonáltal helyénvaló lenne meghívni ezen országok képviselőit az ESRB egyes üléseire és/vagy tanácsadó bizottságaiba megfigyelői státusban egyes releváns kérdések megtárgyalásakor.

Az EKB a rendeletervezet és a határozattervezet alábbi cikkeinek módosítását javasolja. A melléklet tartalmazza az egyes szerkesztési javaslatokat és az azokhoz fűzött magyarázatot.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2009. október 26-án.

az EKB részéről az elnök
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ A rendeletervezet 11. cikkének (1) bekezdése.

⁽²⁾ A határozattervezet 4. cikkének (1) bekezdése. Az ESRB elnöke egyben az igazgatótanács és az irányítóbizottság elnöke is.

⁽³⁾ Az EKB Általános Tanácsa az EKB elnökéből, alelnökéből és az EU-n belüli nemzeti központi bankok elnökeiből áll.

MELLÉKLET

Szerkesztési javaslatok

A Bizottság által javasolt szöveg	Az EKB által javasolt szöveg ⁽¹⁾
-----------------------------------	---

1. módosítás

A rendelettervezet (5) preambulumbekzdése

(5) preambulumbekzdés „Az »Európai pénzügyi felügyelet« című, 2009. május 27-i közleményében [...] A Bizottság álláspontjával összhangban a Tanács többek között megállapította, hogy »az EKB-nak elemzési, statisztikai, adminisztratív és logisztikai segítséget kell nyújtania az ESRB-nek, a nemzeti központi bankoktól és felügyeleti hatóságoktól kapott technikai tanácsadásra is építve.»	(5) preambulumbekzdés „Az »Európai pénzügyi felügyelet« című, 2009. május 27-i közleményében [...] A Bizottság álláspontjával összhangban a Tanács többek között megállapította, hogy »az EKB-nak elemzési, statisztikai, adminisztratív és logisztikai segítséget kell nyújtania az ESRB-nek, a nemzeti központi bankoktól és felügyeleti hatóságoktól kapott technikai tanácsadásra is építve.« Az EKB akként határozott, hogy készen áll az ESRB titkárságának biztosítására, valamint az ESRB támogatására. Az EKB által az ESRB-nek nyújtott támogatás, illetve az ESRB-re ruházott feladatok nem sérthetik az EKB Szerződésből eredő feladatainak végrehajtása során érvényesülő függetlenség elvét.»
--	---

Magyarázat:

Az EKB Kormányzótanácsa akként határozott, hogy az EKB készen áll az ESRB titkárságának biztosítására és az ESRB támogatására, valamint helyénvalónak tartja ennek megemlítését a rendelettervezet (5) preambulumbekzdésében.

A rendelettervezet (5) preambulumbekzdése utolsó mondatának módosítása egyértelművé teszi, hogy sem az ESRB-nek nyújtott támogatás, sem pedig az ESRB által ellátott feladatok nem fogják akadályozni az EKB feladatainak végrehajtását, mivel az ESRB-től eltérő módon az EKB-t a Szerződés hozta létre. Ez különösen a központi banki függetlenség elvére tekintettel bír nagy jelentőséggel.

2. módosítás

A rendelettervezet 3. cikkének (1) bekezdése

3. cikk „(1) Az Európai Rendszerkockázati Testület (ESRB) a Közösség pénzügyi rendszerének makroprudenciális felügyeletéért felel a rendszerkockázatok kiszűrése vagy mérséklése, a széles körű pénzügyi zavarok elkerülése, a belső piac zavartalan működéséhez való hozzájárulás és a pénzügyi ágazat gazdasági növekedéshez való fenntartható hozzájárulásának biztosítása céljából.”	3. cikk „(1) »Az Európai Rendszerkockázati Testület (ESRB) a Közösség pénzügyi rendszerének makroprudenciális felügyeletéért felel a rendszerkockázatok kiszűrése vagy mérséklése, a széles körű pénzügyi zavarok elkerülése, és a belső piac zavartalan működéséhez való hozzájárulása hozzájárulás és a pénzügyi ágazat gazdasági növekedéshez való fenntartható hozzájárulásának biztosítása céljából. «.”
---	---

Magyarázat:

Az EKB álláspontja szerint a makroprudenciális felügyelet háttérben nem a pénzügyi ágazat gazdasági növekedéséhez való fenntartható hozzájárulás biztosítása áll. Ennek következtében az erre az okra történő hivatkozást törölni kell a fenti cikkből.

3. módosítás

A rendelettervezet 4. cikkének (1) bekezdése

4. cikk „(1) Az ESRB igazgatótanácsból, irányítóbizottságból és titkárságból áll.”	4. cikk „(1) Az ESRB igazgatótanácsból, irányítóbizottságból, és egy szakmai tanácsadó bizottságból áll.”
---	---

Magyarázat:

A rendelettervezetnek és a határozattervezetnek meg kell határoznia az ESRB alapvető intézményi kérdéseit, köztük a szakmai tanácsadó bizottságot („ATC”) is. A rendelettervezet és a határozattervezet is rámutat az EKB-nak és a nemzeti központi bankoknak a makroprudenciális felügyelésben betöltött vezető szerepére ⁽²⁾. A rendelettervezet e cikket módosítani kell annak tisztázása érdekében, hogy az ATC is az ESRB szervezeti struktúrájának a része (lásd még az alábbi 5. és 7. módosításokat is).

A Bizottság által javasolt szöveg

Az EKB által javasolt szöveg ⁽¹⁾**4. módosítás**

A rendelettervezet 4. cikkének (4) bekezdése

<p>4. cikk</p> <p>„(4) A titkárság az igazgatótanács elnökének irányítása alatt a [...]2009/EK tanácsi határozattal összhangban elemzési, statisztikai, igazgatási és logisztikai támogatást nyújt az ESRB-nek.”</p>	<p>4. cikk</p> <p>„(4) A titkárság az igazgatótanács elnökének irányítása alatt a Az EKB-nak az ESRB működését érintő külön feladatokkal történő megbízásáról szóló [...]2009/EK tanácsi határozattal összhangban az EKB biztosítja a titkárságot, amely elemzési, statisztikai, igazgatási és logisztikai támogatást nyújt az ESRB-nek, felhasználva a nemzeti központi bankoktól és felügyelő hatóságoktól kapott technikai jellegű tanácsokat.”</p>
--	---

Magyarázat:

A módosításra annak érdekében van szükség, hogy a rendelettervezete teljes mértékben összhangba kerüljön az Ecofin-Tanács 2009. június 9-i ajánlásaival és a határozattervezettel. Enélkül a rendelettervezet szövege nem utalna az EKB-nak az ESRB támogatásában betöltött szerepére. Ez nem lenne összhangban a korábbi nyilatkozatokkal és határozatokkal, különösen az alábbiakkal:

- a de Larosière jelentés, amely szerint „az EU-n belül az EKB mint a KBER szíve egy egyedülálló hely a makroprudenciális kockázatok felismerésében megtestesülő feladat végzésére”,
- a Bizottság 2009. május 27-i közleménye,
- az Ecofin-Tanács 2009. június 9-i ajánlásai, amelyek szerint „az EKB elemzési, statisztikai, igazgatási és logisztikai támogatást nyújt az ESRB számára, felhasználva a nemzeti központi bankoktól és felügyelő hatóságoktól kapott technikai jellegű tanácsokat”, és
- a fenti javaslatoknak az Európai Tanács által 2009. június 18-án és 19-én történt megerősítése.

5. módosítás

A rendelettervezet 4. cikkének (5) bekezdése

<p>4. cikk</p> <p>„(5) Az ESRB munkáját a 12. cikkben említett szakmai tanácsadó bizottság segíti, amely kérésre tanácsot és segítséget nyújt az ESRB munkájához kapcsolódó kérdésekben.”</p>	<p>4. cikk</p> <p>„(5) Az ESRB munkáját a A 12. cikkben említett szakmai tanácsadó bizottság segíti, amely kérésre tanácsot és segítséget nyújt az ESRB munkájához kapcsolódó kérdésekben.</p>
---	--

Magyarázat:

A rendelettervezet ezen cikkét módosítani kell annak tisztázása érdekében, hogy az ATC az ESRB munkáját állandó jelleggel segíti. Az ESRB eljárási szabályzata az ATC tanácsadó szerepére vonatkozó rendelkezéseket is tartalmazni fogja (lásd még az ATC-re vonatkozó 3. és a 7. módosításokat is).

6. módosítás

A rendelettervezet 7. cikke

<p>„7. cikk</p> <p>Pártatlanság</p> <p>(1) Az igazgatótanács vagy az irányítóbizottság tevékenységeiben való részvétel vagy az ESRB-hez kapcsolódó egyéb tevékenység végzése során az ESRB tagjai feladataikat pártatlanul végzik, és nem kérhetnek és nem fogadhatnak el utasításokat a tagállamoktól.</p> <p>(2) A tagállamok nem befolyásolhatják az ESRB tagjait az ESRB-vel kapcsolatos feladataik ellátása kapcsán.”</p>	<p>„7. cikk</p> <p>Pártatlanság és függetlenség</p> <p>(1) Az igazgatótanács vagy az irányítóbizottság tevékenységeiben való részvétel vagy az ESRB-hez kapcsolódó egyéb tevékenység végzése során az ESRB tagjai feladataikat pártatlanul és kizárólag a Közösség mint egész érdekében végzik, és nem Nem kérhetnek és nem fogadhatnak el utasításokat a tagállamoktól, közösségi intézményektől vagy egyéb köz- vagy magánjogi jogalanytól.</p> <p>(2) A tagállamok, közösségi intézmények vagy egyéb köz- vagy magánjogi jogalanyok nem befolyásolhatják az ESRB tagjait az ESRB-vel kapcsolatos feladataik ellátása kapcsán.”</p>
--	--

A Bizottság által javasolt szöveg	Az EKB által javasolt szöveg ⁽¹⁾
-----------------------------------	---

Magyarázat:

Ezt a cikket annak biztosítása érdekében kell módosítani, hogy az ESRB tagjai függetlenek legyenek az egyéb közösségi intézményektől, illetve bármely egyéb jogalanytól. Ez nem érinti az ESRB támogatása érdekében az EKB-ra bízott feladatok gyakorlását, amely nem minősül utasításnak.

7. módosítás

A rendelettervezet 12. cikkének (3) bekezdése

12. cikk „(3) A bizottság a 4. cikk (5) bekezdésében említett feladatait az igazgatótanács elnökének kérésre végzi.”	12. cikk „(3) A bizottság a 4. cikk (5) bekezdésében említett feladatait az igazgatótanács elnökének kérésre végzi feladatokat látja el.”
---	--

Magyarázat:

A módosítások célja annak egyértelművé tétele, hogy az ATC az ESRB-t – annak eljárási szabályzatában foglaltakkal összhangban – állandó jelleggel, és nem csak külön kérésre segíti (lásd még az ATC-re vonatkozó 3. és 5. számú módosításokat is).

8. módosítás

A rendelettervezet 13. cikke

„13. cikk Feladatai ellátása során az ESRB indokolt esetben kikéri a magánszektor érdekelt feleinek tanácsát.”	„13. cikk Feladatai ellátása során az ESRB indokolt esetben kikéri megismeri a magánszektor érdekelt feleinek tanácsát a nézeteit. ”
---	---

Magyarázat:

A javasolt megfogalmazás megfelelőbben jellemzi a magánszektor érdekelt felei által betöltött szerep jellegét.

9. módosítás

A határozattervezet (8) preambulumbekzdése

(8) preambulumbekzdés „A Tanács 2009. június 9-én úgy határozott, hogy az EKB elemzési, statisztikai, igazgatási és logisztikai támogatást nyújt az ESRB-nek. Alkalmazni kell ezért a Szerződésben biztosított lehetőséget, amelynek értelmében a prudenciális felügyelettel kapcsolatos külön feladatok bízhatók az EKB-ra, azaz az EKB-ra kell ruházni az ESRB számára titkárság biztosításának feladatát.”	(8) preambulumbekzdés „A Tanács 2009. június 9-én úgy határozott, hogy az EKB elemzési, statisztikai, igazgatási és logisztikai támogatást nyújt az ESRB-nek. Alkalmazni kell ezért a Szerződésben biztosított lehetőséget, amelynek értelmében a prudenciális felügyelettel kapcsolatos külön feladatok bízhatók az EKB-ra, azaz az EKB-ra kell ruházni az ESRB számára titkárság biztosításának feladatát. Az EKB által az ESRB-nek nyújtott támogatás, illetve az ESRB-re ruházott feladatok nem sérthetik az EKB Szerződésből eredő feladatainak végrehajtása során érvényesülő függetlenség elvét. ”
--	---

Magyarázat:

A javasolt preambulumbekzdés módosítása egyértelművé teszi azt, hogy sem az ESRB-nek nyújtott támogatás, sem pedig az ESRB által ellátott feladatok nem fogják akadályozni az EKB feladatainak végrehajtását, mivel az ESRB-től eltérő módon az EKB-t a Szerződés hozta létre. Ez különösen a függetlenség elvére tekintettel bír nagy jelentőséggel.

A Bizottság által javasolt szöveg

Az EKB által javasolt szöveg ⁽¹⁾**10. módosítás**

A határozattervezet új (8a) preambulumbekendése

„Jelenleg nincs szöveg”.

8a) Preambulumbekendés

„8a) Az ESRB makroprudenciális felügyeletre vonatkozó feladatai a pénzügyi rendszeren belüli rendszerkockázat megelőzésére, illetve legalább annak mérséklésére irányulnak. Bár a pénzügyi szolgáltatásokat nyújtó egyes egyéni vállalkozások felügyelete nem tartozik az ESRB feladatai közé, az ESRB felügyeleti feladatai, valamint az EKB által nyújtott támogatás a pénzügyi rendszer egészéhez kötődik, külön hangsúlyt fektetve a pénzügyi rendszer különböző szektorai közötti kapcsolatokra.”

Magyarázat:

Az ESRB makroprudenciális felügyeleti funkcióinak, illetve az ESRB számára nyújtott EKB-támogatás jellegét és célkitűzéseit figyelembe véve, a Szerződés 105. cikkének (6) bekezdésében foglaltakkal összefüggésben a javasolt új preambulumbekendés egyértelművé teszi azt, hogy a makroprudenciális felügyelet a pénzügyi rendszer egészét lefedi.

11. módosítás

A határozattervezet 2. cikke

2. cikk

„Az ESRB számára az Európai Központi Bank biztosítja a titkárságot és a kapcsolódó elemzési, statisztikai, logisztikai és igazgatási támogatást.

[...]

b) e határozat 5. cikkével összhangban az ESRB nevében és feladatainak teljesülése érdekében információk, többek között statisztikai információk gyűjtése és feldolgozása;”

2. cikk

„Az ESRB számára az Európai Központi Bank biztosítja a titkárságot és a kapcsolódó elemzési, statisztikai, logisztikai és igazgatási támogatást.

[...]

b) **a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának 5. cikkével** és e határozat 5. cikkével összhangban az ESRB nevében és feladatainak teljesülése érdekében információk, többek között statisztikai információk gyűjtése és feldolgozása;”

Magyarázat:

(Az EKB javaslatában szereplő első angol nyelvű szövegpontosítás a magyar fordításban nem eredményez változást.)

A határozattervezet 2. cikkének b) pontja arra a statisztikai támogatásra utal, amelyet az EKB nyújt az ESRB számára. Ez a módosítás lehetővé fogja tenni a titkárság számára azt, hogy az ESRB nevében és javára hozzáférhessen az EKB/KBER által gyűjtött bizalmas adatokhoz.

12. módosítás

A határozattervezet 4. cikke

„4. cikk

Irányítás

[...]

„4. cikk

Irányítás A titkárság működése

[...]

Magyarázat:

A javasolt cím pontosabban tükrözi a határozattervezet 4. cikkének tartalmát, és olyan terminológiát alkalmaz, amely jobban tükrözte a titkárság működését.

A Bizottság által javasolt szöveg

Az EKB által javasolt szöveg ⁽¹⁾**13. módosítás**

A határozattervezet 4. cikkének (2) bekezdése

4. cikk

„(2) A titkárság vezetője vagy képviselője részt vesz az ESRB igazgatótanácsának és irányítóbizottságának ülésein.”

4. cikk

„(2) A titkárság vezetője vagy képviselője részt vesz az ESRB igazgatótanácsának, ~~és~~ irányítóbizottságának **és a szakmai tanácsadó bizottságának** ülésein.”

Magyarázat:

A javasolt módosítás a határozattervezet 4. cikkének (1) bekezdésében foglalt, az ESRB javasolt szervezeti felépítésének való megfelelést célozza.

⁽¹⁾ A szövegben vastag betűvel szedve szerepel az EKB által beilleszteni javasolt új szöveg. A szövegben áthúzott betűvel szedve szerepelnek az EKB által törölni javasolt részek.

⁽²⁾ Lásd a rendelettervezet (13) preambulumbekendését, valamint a határozattervezet (7) preambulumbekendését.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.5589 – SONY/SEIKO EPSON)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2009/C 270/02)

2009. szeptember 22-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5589 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 270/03)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.8.3.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 38/B/06
Tagállam	Görögország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Károk enyhítése – kedvezőtlen időjárási jelenség – akvakultúra-ágazat
Jogalap	Απόφαση του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων
Az intézkedés típusa	—
Célkitűzés	Az egyes görög tartományokban 2005-ben bekövetkezett kedvezőtlen időjárási jelenség által az akvakultúra-ágazatban előidézett károk enyhítése.
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	800 000 EUR
Támogatás intenzitása	Legfeljebb a termelési értékvesztés 50 %-a vagy a károk helyreállítási költségeinek legfeljebb 70 %-a.
Időtartam	Két év
Gazdasági ágazat	Akvakultúra-ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Hellenic Agricultural Insurance Agency Mesoyeion 45 11510 Athens GREECE
Egyéb információ	Éves jelentés

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.6.17.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 214/09
Tagállam	Ausztria
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Beihilfemaßnahme zugunsten der Hypo Tirol Bank AG
Jogalap	§ 23 Bankwesengesetz (BWG)* Aktengesetz (AktG)*
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás

Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 100 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2009.7.1–2019.7.1.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Land Tirol Eduard-Wallnöfer-Platz 3 6020 Innsbruck ÖSTERREICH
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.10.2.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 409/09
Tagállam	Hollandia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Short-term export-credit insurance
Jogalap	Kaderwet financiële verstrekingen Financiën
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Exporthitel-biztosítás
Támogatás formája	Exporthitel-biztosítás
Költségvetés	—
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	The State of the Netherlands
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.9.21.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 494/09

Tagállam	Dánia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Energiteknologisk Udviklings- og Demonstrationsprogram
Jogalap	Lov nr. 555 af 6. juni 2007 om et Energiteknologisk Udviklings- og Demonstrationsprogram
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 891 millió DKK
Támogatás intenzitása	80 %
Időtartam	2014.1.1-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Energistyrelsen Amaliegade 44 1256 København K DANMARK
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.9.30.
Állami támogatás hivatkozási száma	NN 44/07
Tagállam	Csehország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Osvobození ocenění a darů v oblasti kultury od daně z příjmu
Jogalap	Zákon o některých druzích podpory kultury a o změně některých souvisejících zákonů
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A kultúrát előmozdító támogatás, Szektorális fejlesztés
Támogatás formája	Adókedvezmény
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 5 millió CZK
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2006.4.12–2016.04.11.
Gazdasági ágazat	Szabadidő-, kultúra- és sporttevékenységek

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerstvo kultury Maltézské nám. 1 118 11 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK
TANÁCS

A Tanács általi kinevezések listája
2009. szeptember és október (szociális terület)
(2009/C 270/04)

Bizottság	A megbízatás lejárt	A Hivatalos Lapban való közzététel	Leköszönő személy	Lemondás/ Kinevezés	Tag/Póttag	Csoport	Ország	Kinevezett személy	Küldő intézmény	A Tanács határozatának dátuma
A munkavállalók szabad mozgásával foglalkozó tanácsadó bizottság	2010.9.24.	HL C 253., 2008.10.4.	Peter BODE	Lemondás	Tag	Kormány	Egyesült Királyság	Fiona KILPATRICK	DWP	2009.10.26.
A munkavállalók szabad mozgásával foglalkozó tanácsadó bizottság	2010.9.24.	HL C 253., 2008.10.4.	Seonaid WEBB	Lemondás	Tag	Kormány	Egyesült Királyság	Carolyn BARTLETT	EEA Policy Team	2009.10.26.
Munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság	2010.2.28.	HL L 64., 2007.3.2.	Harald KIHLE	Lemondás	Póttag	Munkaadók	Németország	Walter HERMÜLHEIM	RAG Aktiengesellschaft Zentralbereich Arbeits — Gesundheits — und Umweltschutz	2009.10.9.
Munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság	2010.2.28.	HL L 64., 2007.3.2.	Jean-Marie LAMOTTE	Lemondás	Póttag	Kormány	Belgium	Xavier LEBICHOT	DG Humanisation du travail SPF Emploi, Travail et Concertation social	2009.10.9.
Munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság	2010.2.28.	HL L 64., 2007.3.2.	Robert MURR	Lemondás	Póttag	Kormány	Ausztria	Gerlinde ZINIEL	Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz	2009.10.9.

Bizottság	A megbízatás lejárt	A Hivatalos Lapban való közzététel	Leköszönő személy	Lemondás/ Kinevezés	Tag/Póttag	Csoport	Ország	Kinevezett személy	Küldő intézmény	A Tanács határozatának dátuma
Munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság	2010.2.28.	HL L 64., 2007.3.2.	Saviour SAMMUT	Lemondás	Tag	Munkavállalók	Málta	Joe CARABOTT	General Workers Union	2009.10.26.
A migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó tanácsadó bizottság	2011.3.29.	HL C 83., 2009.4.7.	Dora PETA	Lemondás	Tag	Kormány	Ciprus	Nicolas ARTEMIS	Ministry of Labour and Social Insurance	2009.10.9.
A migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó tanácsadó bizottság	2011.3.29.	HL C 83., 2009.4.7.	Andreas KYRIAKIDES	Lemondás	Tag	Kormány	Ciprus	Nicos VAKANAS	Ministry of Health	2009.10.9.
Az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa	2010.11.30.	HL C 282., 2007.11.24.	Marie ÅKHAGEN	Lemondás	Póttag	Kormány	Svédország	Per NYSTÖM	Ministry of Employment	2009.10.9.
Az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa	2010.11.30.	HL C 282., 2007.11.24.	Eva MESTANOVA	Lemondás	Tag	Munkavállalók	Szlovákia	Erik MACAK	KOZSR	2009.10.9.
Az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa	2010.11.30.	HL C 282., 2007.11.24.	Laurence THERY	Lemondás	Tag	Munkavállalók	Franciaország	Emmanuel COUVREUR	CFDT	2009.10.9.
Az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa	2010.11.30.	HL C 282., 2007.11.24.	Anne COLEMAN-DUNNE	Lemondás	Tag	Kormány	Írország	Paul CULLEN	Department of Enterprise Trade and Employment	2009.10.19.
Az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa	2010.11.30.	HL C 282., 2007.11.24.	Jens WIENE	Lemondás	Tag	Munkavállalók	Dánia	Ole PRASZ	FTF	2009.10.19.
Az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa	2010.11.30.	HL C 282., 2007.11.24.	Joaquín MARTÍNEZ SOLER	Lemondás	Póttag	Kormány	Spanyolország	Gonzalo GIMÉNEZ COLOMA	Ministerio de Trabajo e Inmigración	2009.10.19.

Bizottság	A megbízatás lejártá	A Hivatalos Lapban való közzététele	Leköszönő személy	Lemondás/ Kinevezés	Tag/Póttag	Csoport	Ország	Kinevezett személy	Küldő intézmény	A Tanács határozatának dátuma
Az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa	2010.11.30.	HL C 282., 2007.11.24.	Mireille JARRY	Lemondás	Póttag	Kormány	Franciaország	Marie-Soline CHOMEL	Ministère du Travail et des Affaires Sociales	2009.10.19.
Az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatótanácsa	2010.11.30.	HL C 282., 2007.11.24.	Konstantinos PETINIS	Lemondás	Póttag	Kormány	Görögország	Triantafyllia TOTOU	Ministry of Employment and Social Protection	2009.10.23.

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2009. november 10.

(2009/C 270/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,4966	AUD	Ausztrál dollár	1,6145
JPY	Japán yen	134,51	CAD	Kanadai dollár	1,5852
DKK	Dán korona	7,4410	HKD	Hongkongi dollár	11,5988
GBP	Angol font	0,89860	NZD	Új-zélandi dollár	2,0224
SEK	Svéd korona	10,2850	SGD	Szingapúri dollár	2,0788
CHF	Svájci frank	1,5115	KRW	Dél-Koreai won	1 739,87
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	11,1616
NOK	Norvég korona	8,3835	CNY	Kínai renminbi	10,2170
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,2767
CZK	Cseh korona	25,524	IDR	Indonéz rúpia	14 089,57
EEK	Észt korona	15,6466	MYR	Maláj ringgit	5,0660
HUF	Magyar forint	272,19	PHP	Fülöp-szigeteki peso	70,186
LTL	Litván litasz/lita	3,4528	RUB	Orosz rubel	43,0194
LVL	Lett lats	0,7088	THB	Thaiföldi baht	49,855
PLN	Lengyel zloty	4,2033	BRL	Brazil real	2,5685
RON	Román lej	4,2979	MXN	Mexikói peso	19,9557
TRY	Török líra	2,2112	INR	Indiai rúpia	69,5170

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

KÖZSZOLGÁLATI TÖRVÉNYSZÉK

A tanácsok összetétele és a bírák tanácsokba történő beosztása

(2009/C 270/06)

A Törvényszék 2005. november 30-i határozatával ⁽¹⁾ akként határozott, hogy három tanácsban és teljes ülésben jár el. A Törvényszék 2008. szeptember 24-i határozatával ⁽²⁾ a 2008. október 1-jétől 2011. szeptember 30-ig terjedő időszakra az első tanács elnökévé választotta S. GERVASONI bírót. A Törvényszék 2009. október 7-i határozatával a 2009. október 7-étől 2011. szeptember 30-ig terjedő időszakra a második tanács elnökévé választotta H. TAGARAS bírót, a bírakat pedig a következőképpen osztotta be a tanácsokba:

Első tanács

S. GERVASONI tanácselnök,
H. KREPPPEL és I. ROFES I PUJOL bírák,

Második tanács

H. TAGARAS tanácselnök,
I. BORUTA és S. VAN RAEPENBUSCH bírák,

Harmadik, három bíróból álló tanács

P. MAHONEY, a Törvényszék elnöke,
H. KREPPPEL, I. BORUTA, S. VAN RAEPENBUSCH és I. ROFES I PUJOL bírák.

Ez utóbbi tanácsban az elnök felváltva jár el H. KREPPPEL és S. VAN RAEPENBUSCH, illetve I. BORUTA és I. ROFES I PUJOL bírakkal, figyelemmel az egymással összefüggő ügyekre.

⁽¹⁾ HL C 322., 2005.12.17., 16. o.

⁽²⁾ HL C 272., 2008.10.25., 3. o.

A tanácsok közötti ügyelosztás szempontjai

(2009/C 270/07)

A Törvényszék a Bíróság alapokmánya mellékletének 4. cikkének (4) bekezdése és az eljárási szabályzat 12. cikkének (2) bekezdése alapján 2009. október 7-én akként határozott, hogy a keresetlevél beérkezését követően az ügyeket a Hivatalban történő nyilvántartásba vételük szerinti sorrendben, felváltva az első és a második tanácsnak osztja ki, az eljárási szabályzat 13. és 14. cikkének, valamint 16. cikke 2. §-ának sérelme nélkül.

Bizonyos számú ügyet a teljes ülésen meghatározandó gyakoriság szerint automatikusan a harmadik tanácsnak kell kiosztani.

A Törvényszék elnöke a fenti ügyelosztási rendtől összefüggő ügyek esetén, illetve a Törvényszéken belül a munkateher kiegyensúlyozott és koherens elosztásának biztosítása érdekében eltérhet.

A jelen határozat hatályon kívül helyezi a 2008. szeptember 30-i határozatot ⁽¹⁾. A jelen határozat a kihirdetését követő napon lép hatályba.

⁽¹⁾ HL C 272., 2008.10.25., 4. o.

A Törvényszék elnökét ideiglenes intézkedésről határozó bírói minőségében helyettesítő bíró kijelölése

(2009/C 270/08)

A Törvényszék az eljárási szabályzata 103. cikkének 2. §-a alapján 2009. október 7-én akként határozott, hogy a 2009. október 1-jétől 2010. szeptember 30-ig terjedő időszakra S. GERVASONI-t, az első tanács elnökét jelöli ki arra, hogy a Törvényszék elnökét, távolléte vagy akadályoztatása esetén, ideiglenes intézkedésről határozó bírói minőségében helyettesítse.

V

(Vélemények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

MEDIA 2007 – GYÁRTÁS-ELŐKÉSZÍTÉS, FORGALMAZÁS, PROMÓCIÓ ÉS OKTATÁS

Ajánlattételi felhívás – EACEA/17/09

i2i audiovisual

(2009/C 270/09)

1. A támogatás célja és leírása

Ezen ajánlattételi felhívás az európai audiovizuális ágazatot támogató program (MEDIA 2007) végrehajtásáról szóló, 2006. november 15-i 1718/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozaton alapul.

A határozatban szereplő intézkedések magukban foglalják a produkciós projektek fejlesztését.

A támogatás célja, hogy elősegítse a független európai produkciós vállalatok banki és pénzügyi finanszírozáshoz való hozzáférést azáltal, hogy társfinanszírozást nyújt a következők költségeinek egy részéhez:

- Audiovizuális produkciók biztosítása: 1. modul – a produkciós költségvetés „biztosítás” tételének támogatása,
- Befejezési garancia audiovizuális mű létrehozására: 2. modul – a produkciós költségvetés „befejezési garancia” tételének támogatása,
- Banki finanszírozás mű létrehozására: 3. modul – a produkciós költségvetés „pénzügyi költségek” tételének támogatása.

2. Támogatásra jogosult pályázók

Ez a felhívás olyan európai társaságoknak szól, melyek tevékenységei hozzájárulnak a fenti célkitűzések megvalósításához, ideértve különösen a független audiovizuális produkciós társaságokat.

A pályázóknak a következő országok egyikében kell székhellyel rendelkezniük:

- az Európai Unió 27 országa,
- az EFTA-országok,
- az 1718/2006/EK irányelv 8. cikkében előírt feltételeknek megfelelő országok, ideértve Svájcot és Horvátországot.

3. Támogatásra jogosult tevékenységek

A javasolt audiovizuális mű:

- fiktív, animációs vagy kreatív dokumentumfilm, melyet elsődlegesen a MEDIA-programban részt vevő országokban bejegyzett társaságok készítettek,
- a MEDIA-programban részt vevő államokban illetőséggel vagy lakóhellyel rendelkező szakemberek jelentős mértékű részvételével készült.

A projektek maximális időtartama 30 hónap.

Ez az ajánlattételi felhívás kizárólag a 2009.7.1. és 2010.7.7. között megkezdett projektekre vonatkozik.

4. Az odaitélés kritériumai

A támogatható pályázókat/projekteket a következő kritériumok alapján értékelik:

Nagyobb országok esetében egyéni projektek és/vagy elégtelen audiovizuális kapacitással rendelkező országok esetében projektkatalógusok megvalósítására irányuló MEDIA-támogatásban részesülő projektek: 10 pont.

A projekt számára banki finanszírozási hitelt ítéltek oda: 10 pont.

A projekt elégtelen audiovizuális kapacitással rendelkező országban valósulna meg: 10 pont.

A projekt új tagországban valósulna meg: 5 pont.

A projekt európai dimenzióval bír: koprodukció, melyben a MEDIA-programban részt vevő országok közül egynél több vesz részt: 3 pont.

A rendelkezésre álló költségvetés keretein belül azok a projektek, amelyek a fenti kritériumok alapján a legtöbb pontot szerzik, pénzügyi támogatást kapnak.

Amennyiben a fenti eljárás végén egynél több projekt szerez egyforma pontszámot, kizárólag az ilyen projektek tekintetében a következő kritériumot is megvizsgálják:

Koprodukció, melyben a MEDIA-programban részes országok közül egynél több vesz részt: országonként 1 pont.

A rendelkezésre álló költségvetés keretein belül azok a projektek, amelyek a fenti táblázat alapján a legtöbb pontot szerzik, pénzügyi támogatást kapnak.

Amennyiben a fenti eljárás végén egynél több projekt szerez egyforma pontszámot, kizárólag az ilyen projektek tekintetében a következő kritériumot is megvizsgálják:

Nemzetközi forgalmazási potenciál: 0–5 pont.

5. Költségvetés

A projektek társfinanszírozására elkülönített teljes becsült költségvetés 3 millió EUR. A pénzügyi hozzájárulás nem haladhatja meg a támogatható költség 50 – (60) %-át. A támogatás összege 5 000 és 50 000 EUR között lehet. A támogatás maximális összege projektenként 50 000 EUR.

6. Benyújtási határidő

A pályázatok beküldési határideje:

— 2010. február 5. a 2009. július 1. és 2010. február 5. között kezdődő projekteknél.

— 2010. július 7. a 2010. január 1. és 2010. július 7. között kezdődő projekteknél.

A pályázatokat a következő címre kell küldeni:

Education Audiovisual and Culture Executive Agency
Call for Proposals EACEA/17/09
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Kizárólag a megfelelő úrlapon benyújtott, megfelelően kitöltött, keltezéssel ellátott és a szervezet nevében jogi kötelezettség vállalására felhatalmazott személy által aláírt pályázatok kerülnek elfogadásra.

Faxon vagy e-mailben küldött pályázatok nem fogadhatók el.

7. Teljes tájékoztatás

Az ajánlattételi felhívásra vonatkozó iránymutatások, illetve a pályázati űrlapok a következő címen érhetők el: http://ec.europa.eu/information_society/media/producer/i2i/detail/index_en.htm

A pályázatok elkészítésekor a teljes szöveg rendelkezéseit kell betartani, és a pályázatokat az előírt űrlap segítségével kell benyújtani, illetve azoknak valamennyi kért mellékletet és tájékoztatást tartalmazniuk kell.

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó okoumé rétegelt falemez behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatályvesztési felülvizsgálatának és részleges időközi felülvizsgálatának megindításáról

(2009/C 270/10)

A Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: érintett ország) származó okoumé rétegelt falemez behozatalára vonatkozó hatályos dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről szóló értesítés⁽¹⁾ közzétételét követően a Bizottsághoz felülvizsgálati kérelem érkezett az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló 384/96/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) 11. cikkének (2) bekezdése alapján. Továbbá a Bizottságnak olyan bizonyíték áll rendelkezésére, amely igazolja az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti részleges időközi felülvizsgálat megindításának jogosságát a kár mértékének vizsgálatára korlátozva.

1. Felülvizsgálati kérelem

A kérelmet az Európai Rétegelt Falemez Iparág Szövetsége (European Federation of the Plywood Industry, a továbbiakban: a kérelmező) nyújtotta be 2009. augusztus 13-án, a teljes közösségi okoumé rétegelt falemez gyártás döntő részét, ebben az esetben több mint 40 %-át képviselő termelők nevében.

2. A termék

A felülvizsgálat tárgyát képező termék (a továbbiakban: az érintett termék) a Kínai Népköztársaságból származó okoumé rétegelt lemez, amely egy, rétegenként a 6 mm-es vastagságot meg nem haladó, kizárólag falapokból álló, legalább egy (más anyagokból készült tartós filmbevonattal nem bevont) külső okoumé réteggel rendelkező rétegelt lemez, amelyet jelenleg az ex 4412 31 10 KN-kód alá sorolnak.

3. A meglévő intézkedések

A jelenleg hatályos intézkedés a 1942/2004/EK tanácsi rendelettel⁽³⁾ kivetett végleges dömpingellenes vám.

4. A felülvizsgálatok indokai

4.1. A hatályvesztési felülvizsgálat indokai

A kérelem azon alapul, hogy az intézkedések megszűnése valószínűleg a dömping folytatódását vagy megismétlődését, és a közösségi gazdasági ágazatot érő kár megismétlődését eredményezné.

Az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdését figyelembe véve a kérelmező a Kínai Népköztársaságból származó azon exportáló gyártókra vonatkozó rendes értéket, amelyeket nem részesítettek piacgazdasági elbánásban a hatályos intézkedésekhez vezető vizsgálat ideje alatt, az ezen értesítés 5.1. d) pontjában említett, erre alkalmas piacgazdasági berendezkedésű országra számtanilag képzett rendes érték alapján állapította meg. Azon vállalatok esetében, amelyeket a vizsgálat ideje alatt piacgazdasági elbánásban részesítettek, a rendes értéket a Kínai Népköztársaságra számtanilag képzett rendes érték alapján állapították meg. A dömping folytatódására vonatkozó állítás az érintett terméknek az előző mondatok szerint megállapított rendes értéke és a Közösségbe irányuló exportárai közötti összehasonlításon alapul.

Ennek alapján a kiszámított dömpingkülönbözlet jelentős.

A kérelmező továbbá azt is állítja, hogy a kárt okozó dömping valószínűleg megismétlődik. A fentiekkel összefüggésben a kérelmező bizonyítékkal támasztja alá azon állítását, miszerint az érintett termék behozatala az intézkedések hatályvesztése esetén várhatóan megnövekszik, mert az érintett ország kihatáratlan gyártási kapacitással rendelkezik.

A kérelmező azt is állítja, hogy a károkozás megszűnése elsősorban az intézkedések meghozatalának köszönhető, és amennyiben az érvényben lévő intézkedések hatályukat veszítik, az érintett országból ismét jelentős mértékben, dömpingáron történő behozatal minden valószínűség szerint további károkat okoz majd a közösségi gazdasági ágazatnak.

⁽¹⁾ HL C 114., 2009.5.19., 11. o.

⁽²⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

⁽³⁾ HL L 336., 2004.11.12., 4. o.

4.2. Az időközi felülvizsgálat indokai

A francia bíróság előtt számos eljárás folyik francia okoumé rétegeltfalemez-g yártók feltételezett versenyellenes magatartása tárgyában. Nem zárható ki, hogy mindez torzította az eredeti vizsgálat alatt folytatott kárfelmérést. Ezért a Bizottság helyénvalónak ítélte, hogy hivatalból új időközi felülvizsgálatot indítson a közösségi gazdasági ágazatot ért esetleges kár újraértékelésére, különösen az eredeti vizsgálat vizsgálati szakaszában felmerült helyzettel összehasonlítva.

5. Az eljárás

Mint hogy a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a hatályvesztési felülvizsgálat és a részleges időközi felülvizsgálat megindításához, a Bizottság az alaprendelet 11. cikkének (2) és (3) bekezdése alapján vizsgálatokat indít.

5.1. A dömping, a dömping valószínűsége és a kár megállapítására irányuló eljárás

A vizsgálat azt hivatott megállapítani, hogy az intézkedések hatályvesztése a dömping és a kár folytatódását, illetve megismétlődését eredményezné-e. A részleges időközi felülvizsgálat azt állapítja meg, hogy az intézkedések jelenlegi szintje megfelelő-e a kárt okozó dömping ellensúlyozásához.

a) Mintavétel

Tekintettel az eljárásban érintett felek nyilvánvalóan nagy számára, a Bizottság határozhat úgy, hogy az alaprendelet 17. cikkével összhangban mintavételt alkalmaz.

i. Mintavétel a Kínai Népköztársaság exportőrei/gyártói esetében

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi exportőrt/gyártót, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy jelentkezzenek, és vállalatukról vagy vállalataikról a 6. b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. pontban ismertetett formában bocsássák rendelkezésére az alábbi információkat:

- név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám, valamint kapcsolattartó személy,
- a Közösségbe irányuló exportra értékesített érintett termék forgalma helyi pénznemben és mennyisége m³-ben a 2008. október 1. és 2009. szeptember 30. közötti időszakban, a 27 tagállamban külön-külön, illetve összesen,

- a 2008. október 1. és 2009. szeptember 30. közötti időszakban a belföldi piacon értékesített érintett termék forgalma helyi valutában és mennyisége m³-ben,

- a 2008. október 1. és 2009. szeptember 30. közötti időszakban más harmadik országokba értékesített érintett termék forgalma helyi valutában és mennyisége m³-ben,

- a vállalat pontos tevékenysége az érintett termék vonatkozásában világszerte,

- az érintett termék előállításában és/vagy (exportra történő és/vagy belföldi) értékesítésében érintett, a vállalattal kapcsolatban álló valamennyi vállalat (*) neve és tevékenységének pontos leírása,

- bármely egyéb olyan információ, amely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába történő esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszának hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizzék. Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor úgy kell tekinteni, hogy nem működött együtt a vizsgálat során. Az együttműködés hiányának következményeit az alábbiakban a 8. pont ismerteti.

Az exportőrök/gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba lép a Kínai Népköztársaság hatóságaival és az exportőrök/gyártók ismert szövetségeivel.

ii. Mintavétel az importőrök esetében

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi importőrt, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy jelentkezzenek, és vállalatukról vagy vállalataikról a 6. b) pont i. alpontjában megállapított

(*) A kapcsolatban álló vállalat kifejezés jelentésének tekintetében a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló 2454/93/EGK bizottsági rendelet (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.) 143. cikke az irányadó.

határidőn belül és a 7. pontban ismertetett formában bocsássák rendelkezésére az alábbi információkat:

- név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám, valamint kapcsolattartó személy,
- a vállalat pontos tevékenysége az érintett termék vonatkozásában,
- a Kínai Népköztársaságból származó importált érintett termék 2008. október 1. és 2009. szeptember 30. között a közösségi piacon megvalósított vizionteladásának és oda irányuló behozatalának mennyisége m³-ben és értéke EUR-ban,
- az érintett termék előállításával és/vagy értékesítésével kapcsolatban álló valamennyi vállalat ⁽⁵⁾ neve és tevékenységének pontos leírása,
- bármely egyéb olyan információ, amely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába történő esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszában hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizzék. Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor úgy kell tekinteni, hogy nem működött együtt a vizsgálat során. Az együttműködés hiányának következményeit az alábbiakban a 8. pont ismerteti.

Az importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba lép az importőrök ismert szövetségeivel.

iii. Mintavétel a közösségi gyártók esetében

Tekintettel a kérelmet támogató közösségi gyártók nagy számára, a Bizottság mintavétel alkalmazásával szándékozik megvizsgálni a közösségi gazdasági ágazatot érintő kárt.

A Bizottság – annak érdekében, hogy kiválaszthassa a mintát –, felkéri valamennyi közösségi gyártót, hogy vállalatukról vagy vállalataikról a 6. b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. pontban ismertetett formában bocsássák rendelkezésére az alábbi információkat:

- név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám, valamint kapcsolattartó személy,
- a vállalat pontos tevékenysége az érintett termék vonatkozásában világszerte,
- az érintett termék közösségi piacon történő értékesítésének értéke EUR-ban a 2008. október 1. és 2009. szeptember 30. közötti időszakban,
- az érintett termék közösségi piacon történő értékesítésének mennyisége m³-ben a 2008. október 1. és 2009. szeptember 30. közötti időszakban,
- az érintett terméknek a 2008. október 1. és 2009. szeptember 30. közötti időszakban előállított mennyisége m³-ben,
- az érintett termék előállításával és/vagy értékesítésével kapcsolatban álló valamennyi vállalat ⁽⁶⁾ neve és tevékenységének pontos leírása,
- bármely egyéb olyan információ, amely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába történő esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszában hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizzék. Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor úgy kell tekinteni, hogy nem működött együtt a vizsgálat során. Az együttműködés hiányának következményeit az alábbiakban a 8. pont ismerteti.

A közösségi gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba lép a közösségi gyártók ismert szövetségeivel.

⁽⁵⁾ Lásd a 4. lábjegyzetet.

⁽⁶⁾ Lásd a 4. lábjegyzetet.

iv. A minták végleges kiválasztása

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban releváns információt kívánnak benyújtani, azt a 6. b) pont ii. alpontjában megállapított határidőn belül kell megtenniük.

A Bizottság a mintákat a mintavételi eljárásban részt venni szándékozó érintett felekkel folytatott konzultációt követően kívánja véglegesen kiválasztani.

A mintába felvett vállalatoknak a 6. b) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül kérdőívet kell kitölteniük, és a vizsgálat során együtt kell működniük.

Kellő együttműködés hiányában a Bizottságnak lehetősége van arra, hogy megállapításait – az alaprendelet 17. cikkének (4) bekezdésével és 18. cikkével összhangban – a rendelkezésre álló tényekre alapozza. A rendelkezésre álló tények alapján tett megállapítások a 8. pontban ismertetett okoknál fogva kedvezőtlenebbnek bizonyulhatnak az érintett fél számára.

b) Kérdőívek

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a következő felek részére: a közösségi gazdasági ágazat és a Közösségben működő ismert gyártószövetségek, a Kínai Népköztársaságban működő, a mintába felvett exportőrök/gyártók, az exportőrök/gyártók ismert szövetségei, a mintába felvett importőrök, az ismert importőrszövetségek, valamint az érintett exportáló ország hatóságai.

c) Információgyűjtés és meghallgatások

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ismertessék álláspontjukat, a kérdőívre adott válaszokon kívül szolgáltatassanak további információkat, és állításukat támasszák alá bizonyítékokkal. Ezen információknak és az ezeket alátámasztó bizonyítékoknak a 6. a) pont ii. alpontjában megállapított határidőn belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket, amennyiben olyan kérelmet nyújtanak be, amelyből kitűnik, hogy meghallgatásukat különleges okok indokolják. E kérelmet a 6. a) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül kell benyújtani.

d) A piaczgazdasági berendezkedésű ország kiválasztása

A korábbi vizsgálat során megfelelő piaczgazdasági berendezkedésű országgént Törökországot választották a Kínai Népköztársaságra alkalmazandó rendes érték megállapításának céljából. A Bizottság ezúttal is Törökországot jelöli ki erre a célra. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy a 6. c) pontban megállapított külön határidőn belül jelezzék, alkalmasnak találják-e az említett országot erre a célra.

5.2. A közösségi érdek vizsgálatára irányuló eljárás

Az alaprendelet 21. cikkével összhangban és abban az esetben, ha a dömping és az általa okozott kár valószínű folytatódása vagy megismétlődése bizonyítást nyer, határozni kell arról, hogy nem ellentétes-e a közösségi érdekekkel, ha a dömpingellenes intézkedések fenntartására kerül sor. A Bizottság ezért kérdőíveket küldhet az ismert közösségi gazdasági ágazatnak, az importőröknek és képviselői szövetségeiknek, továbbá a reprezentatív felhasználóknak és a reprezentatív fogyasztói szervezeteknek. A felek – köztük azok is, amelyeket a Bizottság nem ismer – a 6. a) pont ii. alpontjában megállapított általános határidőn belül jelentkezhetnek a Bizottságnál és információkat szolgáltathatnak, amennyiben bizonyítani tudják, hogy tevékenységük és az érintett termék között objektív kapcsolat áll fenn. Az előző mondattal összhangban cselekvő felek a 6. a) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül meghallgatást kérhetnek, ismertetve azokat a különleges okokat, amelyek ezt indokolják. Meg kell jegyezni, hogy az alaprendelet 21. cikke alapján közölt információk csak akkor vehetők figyelembe, ha azokat benyújtásukkor tényszerű bizonyítékokkal támasztják alá.

6. Határidők

a) Általános határidők

i. Kérdőív igénylése

Minden érdekelt félnek, aki nem működött együtt a jelen felülvizsgálat tárgyát képező intézkedéseket eredményező vizsgálatban, a lehető legrövidebb határidőn belül, de ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napnál nem később kérdőívet kell igényelnie.

ii. Jelentkezés, kitöltött kérdőívek benyújtása, egyéb információk közlése

Ahhoz, hogy előterjesztéseiket a vizsgálat során figyelembe lehessen venni, az érdekelt feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 40 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, ki kell fejteniük álláspontjukat, be kell nyújtaniuk a kitöltött kérdőívet, illetve a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk a birtokukban lévő egyéb információkat. A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy az alaprendeletben megállapított eljárási jogok többsége csak akkor gyakorolható, ha a felek a fent említett határidőn belül jelentkeznek a Bizottságnál.

A mintába felvett vállalatoknak kitöltött kérdőíveiket a 6. b) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül kell benyújtaniuk.

iii. Meghallgatások

Az érdekelt felek ugyanezen 40 napos határidőn belül kérhetik a Bizottság előtti meghallgatásukat is.

b) A mintavétellel kapcsolatos külön határidő

Az 5.1. a) pont i., ii. és iii. alpontjában meghatározott információknak ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számított 15 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz, mivel a Bizottság az értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 21 napon belül konzultációt kíván folytatni azokkal az érdekelt felekkel, akik hozzájárultak ahhoz, hogy a minta végleges kiválasztásakor a mintába bekerüljenek.

Az 5.1. a) pont iv. alpontjában említett minden egyéb, a minta kiválasztása szempontjából fontos információnak az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 21 napon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

A mintába felvett felek kitöltött kérdőíveinek a mintába való felvételükről szóló értesítést követő 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

c) A piacgazdasági berendezkedésű ország kiválasztására vonatkozó külön határidő

A vizsgálatban érintett feleknek észrevételeik lehetnek azzal kapcsolatban, hogy megfelelő piacgazdasági berendezkedésű országnak tartják-e Törökországot, melyet a Bizottság az 5.1. pont d) alpontjában ismertetettek szerint a Kínai Népköztársaságra érvényes rendes érték megállapításához kiválasztani tervez. Az észrevételeknek az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 10 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

7. Írásbeli beadványok, kitöltött kérdőívek, levelek

Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket írásban kell benyújtaniuk (eltérő rendelkezés hiányában nem elektronikus formában), melyen fel kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kérdőívekre adott válaszokat és a leveleket – „Limited” (7) (Korlátozott hozzáférés) jelöléssel kell ellátni; az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően ezekhez nem bizalmas jellegű változatot is rendelkezésre

(7) Ez azt jelenti, hogy a dokumentum csak belső használatra szolgál. A dokumentumnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelmet kell biztosítani. Az alaprendelet 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) VI. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

kell bocsátani, amelyet „For inspection by interested parties” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátni.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

8. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkével összhangban, megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül kell hagyni, és [az alaprendelet 18. cikkének megfelelően] a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a rendelkezésre álló tények felhasználására kerül sor, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mintha együttműködött volna.

9. A vizsgálat ütemterve

A vizsgálat az alaprendelet 11. cikke (5) bekezdésének megfelelően ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 hónapon belül lezárul.

10. Lehetőség felülvizsgálat kérelmezésére az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése értelmében

Mivel e hatályvesztési felülvizsgálat megindítása az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése rendelkezéseinek megfelelően történt, megállapításai nem a meglévő intézkedések mértékének módosítását, hanem – az alaprendelet 11. cikke (6) bekezdésének megfelelően – az intézkedések fenntartását vagy hatályon kívül helyezését eredményezik, kivéve, ha a 11. cikk (3) bekezdésének előírásaival összhangban a kár megállapítására korlátozott részleges időközi felülvizsgálat azt mutatja, hogy a kár mértéke alacsonyabb annál a dömpingkülönbözetnél, amelyet az eredeti vizsgálatban megállapítottak, és amely alapján a hatályos vámokat kivetették.

Ha az eljárásban érintett valamely fél úgy véli, hogy az eredeti vizsgálatban megállapított dömpingkülönbözet mértékének módosítása (szigorítása vagy enyhítése) érdekében az intézkedések mértékének felülvizsgálata indokolt, az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése alapján felülvizsgálat indítását kérelmezheti.

Az ezen értesítésben szereplő hatályvesztési és részleges időközi felülvizsgálatoktól függetlenül elvégzendő felülvizsgálatot kezdeményezni kívánó felek a fenti címen léphetnek kapcsolatba a Bizottsággal.

11. Személyes adatok feldolgozása

A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad

áramlásáról szóló 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽⁸⁾ megfelelően fogja kezelni.

12. Meghallgató tisztviselő

A Bizottság felhívja továbbá a figyelmet arra, hogy ha az érdekelt felek úgy ítélik meg, hogy védelemhez való joguk gyakorlása során nehézségekbe ütköznek, kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság szolgálatai között: az eljárás során szükség esetén közvetít az érdekeik védelmét érintő eljárási kérdésekben, különös tekintettel az aktához való hozzáférésre, az adatok bizalmas kezelésére, a határidők meghosszabbítására, valamint az írásban és/vagy szóban kifejtett álláspontok kezelésére. További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és weboldala a Kereskedelmi Főigazgatóság webhelyén található (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁸⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Összefonódás bejelentésének visszavonása**(Ügy COMP/M.5654 – Brookfield/BBI)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2009/C 270/11)

(A Tanács 139/2004/EK rendelete)

2009. október 9-én, az Európai Közösségek Bizottsága megkapta egy javasolt összefonódás bejelentését Brookfield és BBI között. 2009. november 4-én a bejelentő felek tájékoztatták a Bizottságot, hogy visszavonják bejelentésüket.

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2009/C 270/10

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó okoumé rétegelt falemez behozatalára alkalmazandó dőmpingellenes intézkedések hatályvesztési felülvizsgálatának és részleges időközi felülvizsgálatának megindításáról 24

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2009/C 270/11

Összefonódás bejelentésének visszavonása (Ügy COMP/M.5654 – Brookfield/BBI) ⁽¹⁾ 30



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

